

輔仁大學 111 學年度 碩(博)士班 必修科目表  
Curriculum - In-Service MA Program, 2022-2023 Academic Year

院別：外語學院 所別：跨文化研究所翻譯學碩士在職專班 組別：中英組  
College of Foreign Languages, Graduate Institute of Cross-Cultural Studies  
In-Service Program: Translation and Interpretation Studies Group: English

類別 Category	模組 Module	課程名稱 Course Title	科目代碼 Course code	選別 R/E	學分 Credits	一年級 Freshmen		二年級 Sophomore		三年級 Junior		四年級 Senior		類別最低應 修 minimum credits for this category	模組最低 應修 minimum credits for this module	備註 Remarks
						上 First	下 Second	上 First	下 Second	上 First	下 Second	上 First	下 Second			
						<b>Department Required courses</b>										
必修課程	Department Required courses	筆譯習作：中譯英 Translation Exercises: C to E	11585	必 R	2	2								11	12	
		筆譯習作：英譯中 Translation Exercises: E to C	11584	必 R	2	2										
		文件管理：中譯英 Document Management: C to E	07170	必 R	2	2										
		文件管理：英譯中 Document Management: E to C	07182	必 R	2	2										
		研究方法與論文寫作 Research methods & thesis writing	10995	必 R	2		2									
		專題研究發表 Research on Special Topics	33993	必 R	1		1									
		論文 Thesis	00041	必 R	1			1								
		<b>Common Courses: Expertise Knowledge and Theory</b>														
共同選修	Common Courses: Expertise Knowledge and Theory	翻譯史 History of Translation	04871	選 E	3	3							6	6		
		翻譯理論 Theory of Translation	06198	選 E	3	3										
		翻譯專題研究 Special Topics on Translation	20575	選 E	1	1										
		跨文化研究導論 Introduction to Cross-Cultural Research	20289	選 E	2	2										
		專業實習(國際醫療) Internship(International Healthcare)	02144	選 E	2		2									
		國際醫療概論-網 (日文上課-有同步口譯) Introduction to International Medical Care-online (SI is provided)	24419	選 E	1	1										
		國際醫療專題研究-網 (日文上課-有同步口譯) Special Topics in International Medical Care (SI is provided)	32186	選 E	2	2										
		醫療程序與醫務概論 Introduction to Medical Procedures and Healthcare	22602	選 E	2	2										
		醫療科技探討與個案研究(一) Medical Technology and Case Study (I)	31848	選 E	1	1										
		醫療科技探討與個案研究(二) Medical Technology and Case Study (II)	32191	選 E	1	1										
運動醫學、科技與翻譯 (翻譯為中英文,須有B2以上等級) Sports Medicine, Technology and Translation	36842	選 E	2		2											
醫療常識及生物科技-網 Healthcare and Biotechnology - online	33155	選 E	2		2											
A 模組：醫療翻譯 Module A: Medical Translation	Module A: Medical Translation	中英醫療對話口譯 Dialog Interpreting in Healthcare Settings	22607	選 E	2	2							4	4	◎選修課程由：共同選修+A、B、C、D模組中自行組合選修科目。(必須完成一組模組之最低應修學分) To fulfill graduation requirements, students must choose one of the following	
		中英醫療文件視譯 Sight Translation in Healthcare Settings	23863	選 E	2	2										
		中英醫療逐步口譯 Consecutive Interpretation in Healthcare Settings	25135	選 E	2		2									
		中英醫療進階口譯 Advanced Interpreting in Healthcare Settings	31051	選 E	2		2									
		中英字幕翻譯 Subtitling in Healthcare Settings	24706	選 E	2	2										
		醫療筆譯：英譯中 Medical Translation: E to C	30724	選 E	2	2										

輔仁大學 111 學年度 碩(博)士班 必修科目表  
Curriculum - In-Service MA Program, 2022-2023 Academic Year

院別：外語學院 所別：跨文化研究所翻譯學碩士在職專班 組別：中英組  
College of Foreign Languages, Graduate Institute of Cross-Cultural Studies  
In-Service Program: Translation and Interpretation Studies Group: English

類別 Category	模組 Module	課程名稱 Course Title	科目代碼 Course code	選別 R/E	學分 Credits	一年級 Freshmen		二年級 Sophomore		三年級 Junior		四年級 Senior		類別最低應 修 minimum credits for this category	模組最低 應修 minimum credits for this module	備註 Remarks		
						上 First	下 Second	上 First	下 Second	上 First	下 Second	上 First	下 Second					
						選修課程 Elective Course		醫療筆譯：中譯英 Medical Translation: C to E	31050	選 E	2		2					
醫療文件管理：中譯英 Healthcare Document Management: C to E	22597	選 E	2		2													
醫療文件管理：英譯中 Healthcare Document Management: E to C	22596	選 E	2		2													
B 模組：財法翻譯 Module B: Financial Translation	專業課程 Knowledge Course	當代財金導論※ The Introduction to Contemporary Finance	17370	選 E	2		2							10	6			
		財經法律導論※ Introduction to Financial and Economic Law	18138	選 E	2			2										
		財經法律翻譯 Translation of Financial and Legal Texts	17226	選 E	3				3									
		進階財經法律翻譯 Advanced Translation in Financial and Legal Texts	33673	選 E	1					1								
	應用課程 Applied Courses	專利法專題研究※ Special Research on Patent Law	10166	選 E	2		2											
		國際經濟法專題研究-英※ Special Research on International Economic Law-Eng	24411	選 E	2		2											
		投資決策※ Investment Decisions	10687	選 E	3		3											
		期貨與選擇權※ Futures and Options	03408	選 E	3			3										
		金融行銷※ Financial Marketing	23097	選 E	3				3									
		全球經濟與產業分析※ Analysis of the Global Economy and Industry	19998	選 E	3					3								
C 模組：進階口筆譯 and Interpretation Module C: Advanced Translation and Interpretation	基礎口譯(一) Basic Interpretation (I)	09547	選 E	1	1									4				
	基礎口譯(二) Basic Interpretation (II)	09660	選 E	1			1											
	進階筆譯(一)：英譯中 Advanced Translation (I): English to Chinese	12959	選 E	2				2										
	進階筆譯(二)：英譯中 Advanced Translation (II): English to Chinese	11586	選 E	2					2									
D 模組：跨文化研究 Module D: Cross-cultural Studies	跨文化研究導論 Introduction to Cross-Cultural Research	20289	選 E	2										4				
	明末翻譯文學※ Literary Translations in Late-Ming China	20288□	選 E	3														
	比較文學研究方法論※ Comparative Literature Research Methodology	04116	選 E	3														
	學術英文論文選讀※ Reading English Academic Writing	18294	選 E	2														
論文學分數 Credits for Thesis	1	必修學分數 Required credits	11	選修學分數 Elective credits	22 (6學分不限科系) (6 credits can be taken at other graduate institutions)	畢業總學分數(含 論文) Total credits required for graduation (incl. thesis)		34										

輔仁大學 111 學年度 碩（博）士班 必修科目表  
Curriculum - In-Service MA Program, 2022-2023 Academic Year

院別：外語學院 所別：跨文化研究所翻譯學碩士在職專班 組別：中英組

College of Foreign Languages, Graduate Institute of Cross-Cultural Studies

In-Service Program: Translation and Interpretation Studies Group: English

類別 Category	模組 Module	課程名稱 Course Title	科目代碼 Course code	選別 R/E	學分 Credits	一年級 Freshmen		二年級 Sophomore		三年級 Junior		四年級 Senior		類別最低應 修 minimum credits for this category	模組最低 應修 minimum credits for this module	備註 Remarks
						上	下	上	下	上	下	上	下			
						First	Second	First	Second	First	Second	First	Second			

\*附註：

1. 「模組」可依各系（所）之課程規劃，改為課群、領域...等名稱，模組數亦可自行增減。
2. 碩（職）、博士班若有分組，以教育部核定之學籍分組為限。
3. 本科目表之科目名稱與科目代碼不符者，以科目名稱為準。
4. ※記號表非翻譯學碩士班之課程。

\*Note:

1. 'Module' can be changed to the name of course group, field, etc. according to the curriculum planning of each department (institute), and the number of modules can be increased or decreased.
2. If the master's (vocational) and doctoral courses are divided into groups, the grouping is subject to the approval of the Ministry of Education.
3. In case of discrepancy between the subject name and the subject code of this subject list, the subject name shall prevail.
4. \*The mark list is not for the Master of Arts in Translation course.